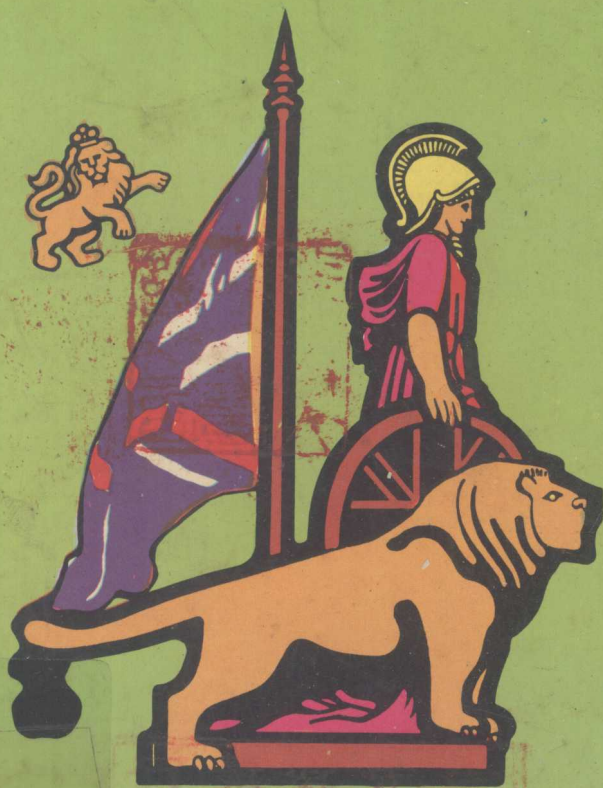


英語叢書之一 S 009026

初級英語會語

Elementary English Conversation



惠 贈
香港圖書公司

4319.9
8317

S009026

初級 英語會話

Elementary
English Conversation



S9007889

香港圖書公司

初學英語系列叢書

讀書如果要有所成則務須一擇良師：二自習。學語言如果要有
所獲益則務須一環境；二工具。三歲孩童其從牙牙學語始，不待三
載而日常會話談吐自如者，莫不因環境之功也。然身不在語言國，
而失學已日久者，唯有藉工具之功方可助其學習語言。從“耳到”
始，經“眼到”，“口到”，而甚至於“手到”。此是一己之力來
創造學習環境者也。

文翔初學英語系列叢書即將問世，並附有聲錄音帶，其將助益
於社會上初學英語之中青年朋友也。余得知此事，樂爲之序。

人 體

I. Head 頭

1. vertex *or* crown of the head 頭頂
2. hair 髮
3. forehead 額
4. cheek 頰
5. mouth 口
6. neck 頸
7. throat 喉(嚨)
- (gorge of a man: Adam's apple)
8. eye 眼
9. ear 耳
10. nose 鼻
11. chin 頰
- 2-11. face 面

II. Trunk 胴, 軀幹

1. shoulder 肩
2. armpit 腋窩
3. chest 胸
4. nipple 乳頭
5. breasts *or* bosom 乳房
6. belly *or* abdomen 腹
7. upper arm 上臂, 上胳膊
8. navel 臍
9. forearm 下臂, 肱
10. groin 腹股溝

III. Leg 腿

1. thigh 股, 大腿
2. knee 膝
3. lower leg 脛, 小腿
4. ankle 踝
5. hand 手
6. instep 跖, 脚面
7. foot 足, 脚

8. toe 趾

IV. Back view 背面

1. crown (of the head) 髮旋
2. back of the head 後頭部
3. nape of the neck 項(部)
4. back 背(脊)
5. elbow 肘
6. loins 骶骨部
7. loin *or* waist 腰部
8. hip 髋
9. haunch *or* hinder parts *or* buttocks 臀部
10. buttock 臀, 屁股
11. hollow of the knee 腘
12. calf 腓, 腿肚
13. heel 踵, 脚跟
14. sole 跖, 脚掌

V. Hand 手

1. thumb 拇指
2. forefinger *or* index finger 食指
3. middle finger *or* long finger *or* second finger 中指
4. ring-finger 無名指
5. little finger 小指
6. nail 指甲
7. moon 月牙兒, 健康圈
8. back of the hand 手背
9. wrist 腕
10. finger-cushion 指掌
11. palm of the hand *or* thenar 手掌
12. life-line *or* line of life 生命綫
13. ball of the thumb 拇指腕掌
14. pulse artery 脈管
- pulse 脈

A. Street 大街

- | | |
|----------------------|-------|
| 1. telephone kiosk | 公用電話亭 |
| 2. scavenger | 清道工 |
| 3. carriage way | 車道 |
| 4. rails | 軌道 |
| 5. traffic light | 交通燈 |
| 6. safety island | 安全島 |
| 7. crossing | 交叉路口 |
| 8. crosswalk | 人行橫道 |
| 9. cycle stand | 存車處 |
| 10. public latrine | 公共廁所 |
| 11. apartment house | 公寓 |
| 12. department store | 百貨商店 |
| a. show-window | 櫥窗 |

B. Consultation-room

診察室

- | | |
|-----------------------|------|
| 1. doctor | 醫師 |
| physician | 內科醫師 |
| 2. patient | 病人 |
| 3. bottle of medicine | 藥瓶 |
| 4. operation table | 手術檯 |

C. Instruments 醫療器械

- | | |
|------------------------|-------|
| 1, 2. stethoscope | 聽診器 |
| 3. (injection) syringe | 注射器 |
| a. needle | 針頭 |
| b. ampoule | 安瓿 |
| 4. sphygmomanometer | |
| [ˈsfɪgmoməˈnɒmɪtə] | 血壓計 |
| a. wrist-band | 腕帶 |
| b. mercury manometer | |
| [məˈnɒmɪtə] | 水銀測壓計 |
| c. air-blast | 送氣器 |

D. Farm 農場

- | | |
|---------------------------------------|--------|
| 1. pasture | 牧場 |
| 2. farmhouse | 農家 |
| 3. vegetable garden or kitchen garden | 菜園 |
| 4. chicken yard | 養雞場 |
| 5. orchard | 果樹園 |
| 6. barn | 穀倉 |
| 7. stable | 馬廄 |
| 8. beehive | 蜂箱, 蜂房 |
| 9. dairy | 牛奶場 |
| 10. haystack | 乾草垛 |
| 11. pigsty | 豬圈 |

For Reference 備考

- | | | | |
|----------------------|------|--------------------------|-----|
| metropolis | 大都會 | theatre | 劇場 |
| business centre | 商業中心 | post office | 郵局 |
| industrial district | 工業區 | bazaar | 商場 |
| factory | 工廠 | bank | 銀行 |
| residential quarter | 住宅區 | company | 公司 |
| square | 廣場 | bookshop = [美] bookstore | 書店 |
| assembly-hall | 大會堂 | cafe | 咖啡店 |
| library | 圖書館 | restaurant | 飯店 |
| museum | 博物館 | bar | 酒吧間 |
| art gallery | 美術館 | pharmacy | 藥房 |
| zoological garden(s) | 動物園 | optician | 眼鏡商 |
| botanical garden | 植物園 | watchmaker | 鐘錶商 |
| broadcasting station | 廣播電台 | barber | 理髮師 |

航空站、鐵道和輪船

A. Airport 航空站

1. main airport building 航空大樓
2. aeroplane = [美] (air) plane
(here: air-liner) 飛機(圖內:班機)
3. rudder (方向) 舵
4. elevator or flipper 升降舵
5. wing 翼
6. mail, freight, and luggage hold 郵件, 貨物, 行李艙
7. air-passengers' cabin 旅客艙
8. (pilot's) cockpit 駕駛室
9. engine 引擎, 發動機
10. movable gangway 活動梯子
11. air-passenger 航空旅客
12. pilot 飛機駕駛員
13. runway 跑道

B. Railway 鐵道

1. station 車站
2. passenger train 客運列車
3. flexible gangway 摺棚

4. conductor 列車員
5. (lady) passenger (女) 乘客
(lady) traveller (女) 旅客
6. luggage 行李
7. platform 站台, 月台

C. Steamship 輪船

- | | |
|------------------------|-------|
| passenger ship | 客輪 |
| ocean-steamship | 外洋輪船 |
| fast steamer | 快輪 |
| 1. flag(-) staff | 旗桿 |
| 2. bow | 艏, 船頭 |
| 3. anchor | 錨 |
| 4. cargo-hatch | 貨艙口 |
| 5. fore-castle (deck) | 前甲板 |
| 6. foremast | 前桅 |
| 7. signal-flag | 信號旗 |
| 8. funnel | 煙囪 |
| 9. life(-) boat | 救生艇 |
| 10. stern | 艉, 船尾 |
| 11. rudder | 舵 |
| 12. screw or propeller | 螺旋槳 |

For Reference 備考

- | | | | |
|---|--------|----------------------|------|
| through-train | 直達列車 | inquiry office | 問訊處 |
| fast train or express (train) | 快車 | cargo-hold | 貨艙 |
| slow train = [美] way train | 慢車 | 1st-class state room | 頭等客室 |
| dining-car or restaurant car or diner | 餐車 | boiler room | 鍋爐房 |
| sleeping-car or = [英] sleeping-carriage | 寢車, 臥車 | engine room | 輪機室 |
| heating | 暖氣 | 2nd-class state room | 二等客室 |
| luggage (or parcel) rack | 行李架 | lighthouse | 燈塔 |
| underground railway | 地下鐵道 | wharf | 碼頭 |
| booking-office = [美] ticket office | 售票處 | buoy | 浮筒 |
| single ticket | 單程票 | dock | 船塢 |
| return ticket = [美] round trip ticket | 來回票 | sailing vessel | 帆船 |
| waiting room | 候車室 | motor-boat | 汽艇 |
| | | barge | 駁船 |
| | | sampan | 舢板 |
| | | yacht | 快艇 |
| | | ferryboat | 渡船 |

I. Breakfast 早餐

- | | |
|-------------------|-------|
| 1. milk jug | 牛奶壺 |
| 2. coffee pot | 咖啡壺 |
| 3. tea cosy | 茶壺保暖罩 |
| 4. roll | 麵包卷 |
| 5. table mate | 桌上墊子 |
| 6. jam dish | 果醬碟 |
| 7. cup | 杯子 |
| 8. table(-) cloth | 檯布 |

II. The Knife, Fork, and Spoon; Table Cutlery 刀叉匙; 餐桌刀具

- | | |
|-------------------|----|
| 9. spoon | 匙 |
| or table(-) spoon | 湯匙 |
| 10. fork | 叉子 |
| 11. knife | 刀子 |
| 12. handle | 刀柄 |

III. Dinner 正餐, 午餐

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 13. (soup) tureen | 有蓋湯碗 |
| 14. soup-ladle | 湯杓 |
| 15. soup plate | 湯盤 |
| 16. gravy-boat | (船形) 肉汁碗 |
| 17. vegetable dish or open dish | 蔬菜盤 |
| 18. platter | 大盤子 |
| 19. meat fork | 肉叉 |

20. roast meat (*here: sliced*)

烤肉 (圖內: 肉片)

- | | |
|----------------------------------|-------|
| 21. (covered) dish | (蓋) 碗 |
| 22. stewed fruit | 甜煮水果 |
| 23. dinner plate | 菜盤 |
| 24. napkin-ring | 餐巾圈 |
| 25. serviette or (table-) napkin | 餐巾 |

IV. Supper 晚餐

- | | |
|-------------------------------------|--------|
| 26. cheese-knife | 乾酪刀 |
| 27. a wedge of cheese | 楔形乾酪 |
| a piece of cheese | 一塊乾酪 |
| 28. butter | 黃油, 奶油 |
| 29. sandwich | 三明治 |
| 30. samovar | 茶炊 |
| 31. fruit-plate (with fruit) | 水果盤 |
| 32. tea(-) cup | 茶杯 |
| 33. teaspoon | 茶匙 |
| 34. salt(-) cellar | 鹽瓶 |
| 35. bread-plate | 麵包盤 |
| 36. slice of bread | 麵包片 |
| 37. sugar-tongs | 糖鉗 |
| 38. sugar-basin = [美] sugar bowl | 糖缸 |
| 39. slices of cold meat and sausage | 冷肉烘香腸 |
| 40. slices of sausage or meat | 香腸片或肉片 |

For Reference 備考

- | | | | |
|-----------------|---------|---------------|----------|
| salad | 色拉, 涼拌菜 | gas range | 煤氣灶 |
| soup | 湯 | oven | 烘爐 |
| consomme | 清(嫩肉)湯 | refrigerator | (電氣)冰箱 |
| grilled chicken | 燒雞 | frying pan | 平底鍋 |
| beefsteak | 牛排 | sauce-pan | 有柄鍋 |
| pudding | 布丁 | kettle | 茶壺 |
| ice-cream | 冰淇淋 | mincing board | 砧板 |
| kitchen | 廚房 | kitchen knife | 菜刀 |
| cupboard | 碗櫃 | sink | 洗滌盆, 水池子 |

I. General Plan 總圖

1. roof	屋頂	16. cellar	地窖, 地下室
2. skylight	天窗	17. fence	圍欄, 柵欄
3. chimney	烟囱	18. front garden	前花園
4. lightning-conductor	避雷針	19. gate	大門
5. attic	屋頂室, 頂樓	20. gate post	門柱
6. first floor = [美語] second floor	二樓	21. name plate	名牌
7. blind	遮簾	22. letter box	信箱
8. shutter	百頁窗, 百葉窗	23. garden wall	園牆
9. windowpane	窗玻璃	24. pavement	人行道, 便道
10. ground floor = [美語] first floor	一樓, 底層	25. street	街道
11. terrace	露台	26. apartment house	公寓
12. window	窗	27. rows of dwelling houses	數排住宅
13. window-sill	窗盤	28. country house	郊舍
14. front door	前門	villa	別墅
15. door lamp	門燈	29. suburban colony	郊外住宅區
		30. log cabin	木屋

II. Section 剖面

A. Top story or Attic floor 頂樓, 屋頂層

1. garret 屋頂層, 閣樓

B. First floor (or story or flat) = [美] Second floor 二(層)樓

1. staircase or stair half 樓梯間
2. landing 樓梯平台
3. ceiling 天花板, 平頂
4. study 書房, 書齋
5. dining room 餐室
6. floor 地板
7. bedroom 臥室
8. bathroom 浴室
9. closet 廁所

C. Ground floor = [美] First floor 一樓, 地平層面

1. stairs or steps 樓梯
2. cellar door 地窖門
3. hall 大廳
4. room 房間, 屋子
5. kitchen 廚房
6. larder 食品室
7. servant's room 僕人室

D. Cellar 地窖, 地下室

1. foundation 基礎, 屋基
2. wash-house 洗濯間
3. furnace room 爐子間
4. storeroom 貯藏室
5. garage 汽車庫

A. Bedroom 臥室

1. curtain 窗簾
2. balcony door 眺台門
3. bedside lamp 床頭燈
4. alarm clock 鬧鐘
5. (water) jug 水壺
6. (flower) vase 花瓶
7. head board 床頭架
8. lighter 打火機
9. pillow 枕頭
10. bedside carpet 床前地毯
11. a pair of slippers 一雙拖鞋
12. chamber pot 便壺
13. turnover sheet 翻摺被單
14. blanket 毯子, 毛毯
15. mattress 床墊
16. spring 彈簧
17. bed 床
18. sheet 床單
19. quilt 被子
- bedspread 被罩
20. dressing (or vanity) table 梳妝檯
21. toilet mirror 梳妝鏡
22. powder puff 粉撲
23. powder box 香粉盒
24. perfume spray 香水噴壺
25. nail enamel 指甲油
26. lipstick 唇膏, 口紅
27. hair lotion 洗頭水
28. drawer 抽屜
29. stool 坐凳
30. medicine cabinet 藥箱
31. fluorescent lamp 螢光燈
32. dressing mirror 穿衣鏡
33. shelf 櫈板
34. cupboard 櫃子
35. folding screen 屏風
36. chair 椅子
37. (picture) frame 鏡框

B. Bathroom 浴室

1. dressing room 更衣室
2. clothes rack 衣架
3. bath gown 浴衣
4. bath mat 浴室地席
5. bathtub 浴盆, 浴缸
6. bath water 浴水
7. sponge 海綿
8. bath soap 浴皂
9. soap dish 肥皂盤
10. washcloth 抹布
11. towel rail 手巾架
12. cock (小) 龍頭
13. pipe 管子
14. tank 水箱
15. shower 蓮蓬頭
16. towel shelf 手巾櫃
17. bath towel or bath sheet 浴巾
18. toothbrush 牙刷
19. glass 玻璃杯
20. tube with the tooth paste 牙膏管
21. shaving brush 刮臉刷
22. safety razor 安全剃刀
23. shaving cream 刮臉膏
24. hairbrush 髮刷
25. bracket 托架
26. mirror 鏡子
27. lavatory 盥洗盆
28. plug 塞頭
29. comb 梳子
30. tiled wall 花磚牆
31. bench 凳子
32. water tank 冰箱
33. handle 拉手
34. weighing machine 體重計
35. water closet 抽水馬桶
36. lid 蓋
37. seat 座板
38. toilet paper 衛生紙

起居室和書房

I. Sitting Room

(here: Dining-room)

起居室（圖內：餐室）

1. general lighting fixture 總照明裝置
2. pendant or suspended lamp 吊燈
3. painting (here: still life) 油畫 (圖內: 靜物畫)
4. thermometer 溫度表
5. candlestick 燭台
6. sideboard 食器櫃
7. covered sewing machine 有蓋縫紉機
8. flower-stool 花盆架
9. armchair (小) 沙發, 扶手椅
10. standard lamp 落地燈
11. china cupboard 磁器櫃
12. tiled stove 花磚火爐
13. carpet 地毯
14. chair 椅子
15. padded (or cushioned) seat 軟座
16. tea trolley 活動茶几

II. Study (with Combination Furniture)

書房（附整套家具）

17. closed cupboard 有門大櫃

18. book-case 書櫃
19. sliding glass-pane 滑動玻璃
20. picture (*here*: a landscape)
圖畫 (圖內: 風景畫)
21. divan (*here*: couch-bed)
長沙發 (圖內: 沙發榻)
22. cushion 靠墊, 墊子
23. pillow 枕頭
24. picture (*here*: factory); in
front of it the standard lamp
圖畫 (圖內: 工廠): 圖前爲落地燈
25. wireless (-set) or radio-set
(無線電) 收音機
26. cabinet 櫃檯
27. book-corner (in the cabinet)
(櫃內) 書閣子
28. book-end 書檔
29. photo (graph) 照片
30. reading-lamp or desk lamp 檯燈
31. writing-table 寫字檯
32. writing-pad 吸墨紙板
33. writing case 文具盤
34. desk armchair 辦公椅
35. round table 圓桌
36. frame or rim 桌框
37. ash-tray 烟灰盤

For Reference 備考

- | | | | |
|----------------|----------|------------|-------|
| drawing-room | 會客室, 休憩室 | envelope | 信封 |
| reception room | 招待室 | note-pad | 便條簿 |
| sofa | (長) 沙發 | typewriter | 打字機 |
| tea table | 茶几 | record | 唱片 |
| wall-paper | 糊牆紙 | telephone | 電話機 |
| wall calendar | 掛曆 | dictaphone | 錄音電話機 |
| stationery | 文具 | stove | 火爐 |
| letter-paper | 信紙 | plug | 插頭 |

I. The Body of a Sliding-roof Limousine 滑頂轎車車身

1. headlamp with reflector and parking light
頭燈, 大燈 (附反射鏡和停車燈)
2. bonnet or hood (發動機) 罩
3. mudguard 擋泥板
or fender 保護板
4. disc-wheel 盤輪
5. tyre or tire 輪胎
6. windshield or [英] wind-screen
風擋
7. windshield wiper 刮水器
8. (rear vision) mirror 望後鏡
9. trafficator [trafikeite] or
direction indicator 示向器
10. door of the car 車門
11. driver's (or driving) seat 司機座
12. front seat 前座
13. back (or rear) seat 後座
14. stop-light 停車燈
15. tail light or [英] tail-lamp
尾燈
16. luggage hold 行李箱
17. spare wheel 備輪
18. number-plate with the police
identification mark
汽車號牌 (附警察識別標誌)
19. bumper 保險桿

II. The Chassis with the Engine and the Gear 具有發動機和傳動器的底盤

20. radiator 散熱器
21. engine 發動機
22. cylinder block 氣缸組
23. (storage) battery 蓄電池
24. dashboard or instrument
panel 儀表板
25. steering-wheel 轉向盤
26. horn-button 喇叭按鈕
horn or hooter 喇叭
27. speedometer 速度計, 車速表
28. mile (age) recorder
哩數記錄器, 哩程表
29. starter-button 起動 (機) 鈕
starter 起動機
30. gearshift lever 變速桿, 換檔桿
31. hand brake 手閘
32. clutch pedal 離合器踏板
33. brake pedal or foot brake
制動踏板
34. accelerator (pedal) 加速器 (踏板)
35. gear box 變速器, 齒輪箱
36. frame 車架
37. propeller shaft 螺旋槳軸
38. differential (gear) 差速器, 分速器
39. springs 彈簧
40. (petrol-) tank 汽油箱
41. silencer or muffler 消聲器
消音器
42. exhaust pipe 排氣管

For Reference 備考

double-decker	雙層公共汽車	lorry = [美] truck	運貨汽車, 卡車
baby car	微型汽車	roadster	跑車
coupe	小轎車	taxicab	出租汽車
motor coach	遊覽汽車	gasoline stand	加油站
jeep	吉普車	driver	司機

A. Lessons in the Classroom 課堂教學

1. blackboard or board 黑板
2. chalk 粉筆
3. (wall-) map 掛圖
4. pointer 教鞭
5. (schoolroom) cupboard
(教室) 櫃子
6. wall newspaper 壁報
7. (lady) teacher (女) 教師
8. (terrestrial) globe 地球儀
9. platform 講台
10. wastepaper-box 廢紙箱
11. ruler (直) 尺
12. exercise-book 練習簿
13. atlas 地圖集
14. pupil 學生

15. reading book or reader 讀本
16. seat 座位
17. table 桌子

B. Sports 體育運動

1. running 賽跑
2. hurdle-race 跨欄
3. high jump 跳高
4. long jump 跳遠
5. pole vault 撐竿跳高
6. putting the weight 推鉛球
7. throwing the discus 擲鐵餅
8. javelin throwing 擲標槍
9. Association football
(稱俗 soccer) (英式) 足球
10. basket-ball 籃球
11. ping-pong or table-tennis 乒乓球

For Reference 備考

- | | | | |
|--------------------------------|------|------------------------|--------|
| kindergarten | 幼兒園 | pencil box | 鉛筆盒 |
| primary (or elementary) school | 小學校 | weight-lifting | 舉重 |
| secondary (or middle) school = | | wrestling | 摔跤 |
| [美] high school | 中學校 | boxing | 拳擊 |
| normal school | 師範學校 | archery | 射擊 |
| college | 學院 | hockey | 曲棍球 |
| university | 大學 | (冰上打的叫做 ice hockey 冰球) | |
| schoolmaster | 小學校長 | tennis | 網球 |
| principal | 中學校長 | golf | 高爾夫(球) |
| rector | 院長 | skiing | 滑雪 |
| president | 大學校長 | skating | 滑冰 |
| assistant | 助教 | mountaineer | 爬山運動員 |
| instructor | 講師 | swimming | 游泳 |
| professor | 教授 | diving | 跳水 |
| dean | 教務長 | fencing | 擊劍 |
| school(-) boy | 男生 | baseball | 棒球 |
| school(-) girl | 女生 | badminton | 羽毛球 |
| satchel | 書包 | boat race or regatta | 划船比賽 |
| (school) case or bag (學生用) 提包 | | stadium | 體育場 |
| | | athletic meet(ing) | 運動會 |

目 錄 CONTENTS

前 言

第一部分 發音示範

PART I. EXAMPLES FOR PRONUNCIATION	1
英文字母	
1. THE ENGLISH ALPHABETS	3
國際音標	
2. THE INTERNATIONAL PHONETIC SYMBOLS	5
常用單字	
3. COMMON WORDS	8
常用短語	
4. COMMON PHRASES	17
命令與請求用語	
5. COMMANDS AND REQUESTS	28
簡單問句	
6. SIMPLE QUESTIONS	36
簡單答句	
7. SIMPLE ANSWERS	52

第二部分 會話實例

PART II. EXAMPLES FOR

CONVERSATION	67
第一節 一般會話	
SECTION 1. GENERAL CONVERSATION ...	69
第二節 招呼	
SECTION 2. TO HAIL	75
第三節 問候	
SECTION 3. REGARDS	82
第四節 請求	
SECTION 4. REQUESTS	86
第五節 抱歉與感謝	
SECTION 5. REGRETS AND THANKS	91
第六節 約會	
SECTION 6. APPOINTMENT	97
第七節 電話	
SECTION 7. TELEPHONING	104
第八節 探訪	
SECTION 8. VISITING	111
第九節 分別	
SECTION 9. PARTING	117
第十節 送別	
SECTION 10. SEEING SOMEONE OFF	123
第十一節 介紹	
SECTION 11. INTRODUCTIONS	127

第十二節 健康與疾病

SECTION 12. HEALTH AND SICKNESS 130

第十三節 餽 物

SECTION 13. GIFTS 135

第十四節 飲 食

SECTION 14. FOODS AND DRINKS 139

第一部分 發音示範

PART I.
EXAMPLES
FOR
PRONUNCIATION

